

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



LA "MANUTE ALÇADE" DI UN AUTONOMIST

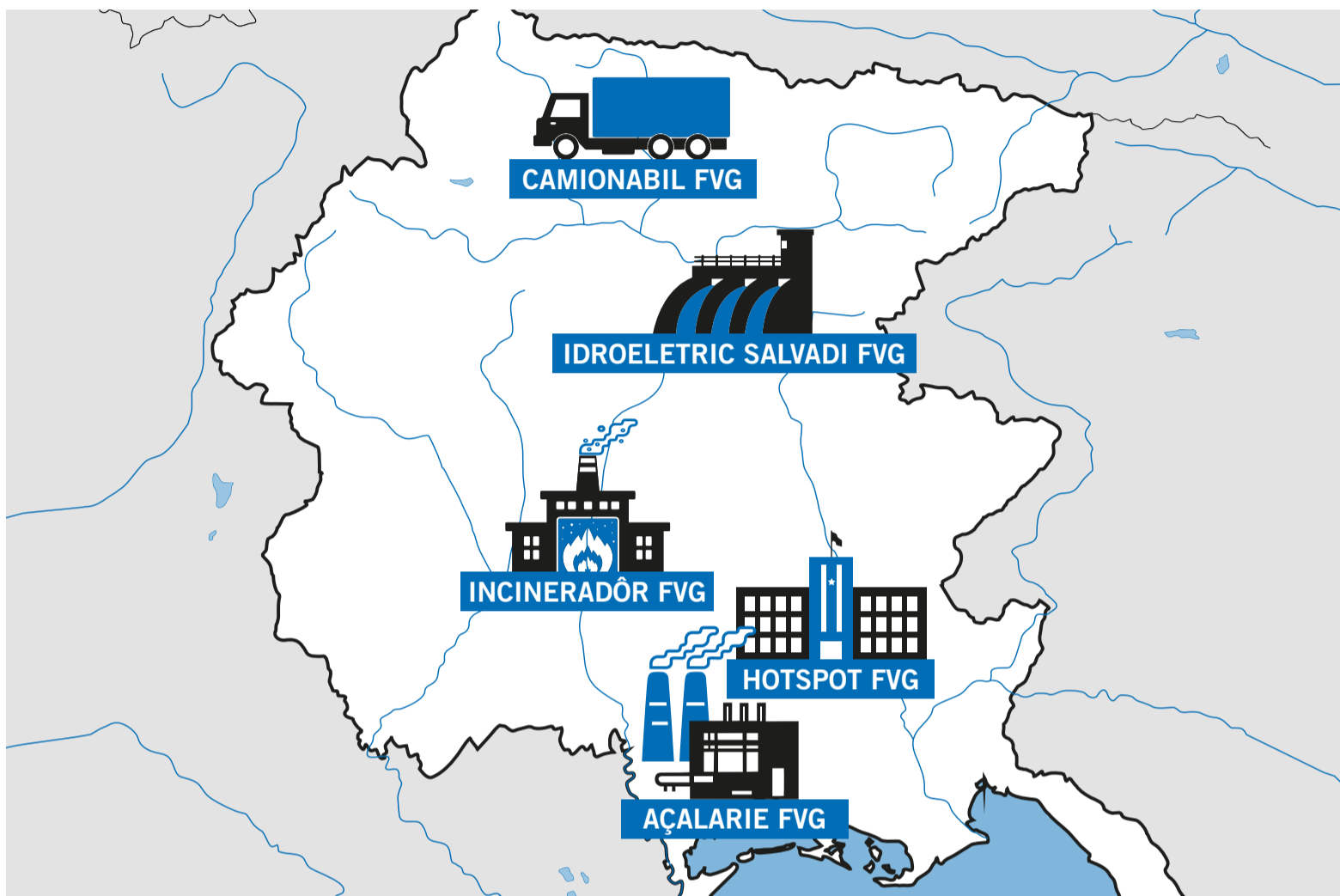
Dree Valcic

** Devant dai fenomens, dai events che aromai si palesin simpri cun dimensions e carateristichis diviersis di chês che o jerin usâts o che, dut câs, o vin gjestît intai decenis passâts, dut un colp si cjatìn devant di decisions gnovis, di sieltis irevocabilis.

** Sigûr, par cualchidun, e dispès tra i tancj che si intanin intes salis dal podê, al è plui facil fâ il gnogno par no paiâ il dazi, dineâ fintremai la esistence stesse di ciertis tematichis, fin a acusâ cui che al va indenant a evidenziâlis di jessi catastrofist, antisisteme e - parcè no - "comunist". Vecjo vizi mai dismetût de diestre cuant che e reste cence argoments, ma metodi aromai adotât ançe a çampe cuant che cul tiermin "reazionari" - se al va ben, e se no si rive a "fassist" - si tint a emarginâ posizions no in linie o discomudis.

** Se nô furlans o vessin di colâ in cheste vuate, o varessin fat un altri pas bande la disgregazion dal stes concet di identitât e de fuarce che cheste peraule e esprim. O sclaris miôr: se o lessin daûr des ideologjîs tant che strument di analisi e di judizi, o finiressin cul vè di inschiriâsi su supuescj teorics, cul acetâ lis liniis politichis derivadis di chei, e infin ançe il gjenar di soluzions proponudis. O disin daurman che di soluzions, dal moment che a nassin di cheste impostazion, si 'nt viodin pocjîs.

** Cjapìn il teme de imigrazion che nus tocje di dongje, viodût che l'itinerari balcanic al à tant che pont di rivade propit la nestre region. La ipotesi butade li di un hotspot a Jalmic e à discjadenât no dome la proteste ferbinte dai siei abitanti, ma e à viodût il confront di doi modei, par cont gno ducj i doi ideologjics. Di une bande cui che al stime che chescj lûcs, a metât tra presons e çamps rifugiâts, a sedin la uniche soluzion par blocâ i flus clandestins; di chê altre al è cui che al pense che dome l'acet slargjât al sedi la rispueste al fenomen. Se o pensais ben, dutis dôs lis formazions a calcolin che chescj esodis di (al va indenant a pagj. 2) ▶



L'EDITORIÂL

Disçjamâ i problemis su la int, invezit di cjatâ soluzions cun jê. Al è chest il metodi "made in FVG" che al cjate une dimostrazion plastiche in cheste cjartine; cul si cjatin dome un pocjîs des situazions criticichis che intai ultins mès a àn savoltât tantis comunitâts de nestre tiere. La int si è viodude colâ jù dai cops progjets, infrastruturis, proviodiments che nissun al à mai spiegât ni fat viodi cuntun confront sclet e viert intes lôr implicazions positivis e negativis. Dut fat di scuindon fin cuant che si pues... Ma prin o dopo, se no si sa fâ ben rodolâ i fii, il glimuç si ingrope, e al ven fûr dut un gredei che po al devente dificil, e forsît impussibil, disberdeâ.

◆ Ifurlans a passin par "salts, onescj, lavoradôrs", ma inte lôr storie a àn plui voltis praticade la art dal riviel cuant che la misure si è incolmade. Nol covente tornâ indaûr al 1511: baste visâsi des tendopolis dal taramot che a son ancjemò un esempi di cemût che la int e à volût di la sô "Pa sopravivence, no pa l'anarchie", come che al à spiegât Igor Londero intal plui biel libri jessût sul Orcolat e sul so impat su

VENDITÔRS DI FUM

Walter Tomada

la comunitât. Cuant che al è someât clâr che si voleve passâ parsore de volontât di cui che al jere leât al so país, la int si è mote, e i à fat cuintri a cui che al tentave di tibiâ i siei dirits.

◆ La lezion di in chê volte no je dismenteade. Cuant che la int e capîs che ciertis iniziativis a son puartadis indevant pal interès dome di cualchidun, ma invezit a podaressin vè un impat su ducj, si môf e no sint resons. Comitâts, petizions, manifestazions: la partecipazion e je fuarte e la int no mole e fâs pôre a chei che a paronin sperant tal cidinôre e indifference di une masse massepassude. Alor e al è

ancje avonde ridicul assisti ai balets des declarazions dai sorestants che si platin daûr de burocrazie che lôr stes a comandin o a disin che e je Rome che e sburte par imponi une decision che lôr stes a àn a dilunc cirût di fâ là indenant. Al fâs ridi, ma al ven di vaî. Parcè che intant che la int furlane e passe il timp a difindisi di menacis mascaradis di vantaçs, il timp al passe, la popolazion e cale, i zovins a tornin a jessi libars di scugnî lâ e par cheste tiere nissun al è daûr a predisponi une strategie pal avignî dal Friûl.

◆ Ce vocazion varessie di vè cheste tiere doman? La rispueste

che a dan i podês finanziariis si lei clare intes vicendis come chê dal implant Metinvest-Danieli che al è stât ipotizât inte zone industriâl de Ausse-Cuar. La Region, dopo che par mès si è platade daûr di un dêt, devant di passe 24 mil firmis e e je lade a cessecûl. Ma la int no si fide plui, parcè che si fevele za di "comissaris" di Rome che a podaressin adotâ proceduris di urgjence. Dopo jessi stade par un secul "la Sentinele" de Patrie sul confin todesc e slâf, paralizade des "servitûts militârs", cumò se i furlans no cjatin di bessôi une altre strade alternative ur tocjarà di pleâsi a altris servitûts: industriâls, economichis, energjetichis. Mai parons, simpri sotans: cussî ju vuelin, chei che a comandin in altrò cu la poie dai çambarlans di chenti.

◆ Par chest no si à dismenteâ la lezion dai vons: ai vendidôrs di fum, plui o mancûl tossic, no bisugne fâ mai il plasê di pleâsi cence scombatî e cence fâsi sintî. Ancje parcè che dispès, ae fin, la uniche vôs che e reste e je il çoc di chei sorestants che a van a sbati cu lis lôr sigurecis cuintri de volontât dai furlans che no si rindin. ■

❖ a pagjine 3

INTERVISTE
A UOLLI MARCUZZI
Cemût meti a sisteme
lis sagris di chenti
di Dree Venier

❖ a pagjine 6

IL FURLAN
SU LA STRADE
Une osservazion partecipade
sul ûs de marilenghe
di Marco Moroldo

❖ a pagjine 7

UNE BIRE
MAREOSE
Lis ocasions pierdudis
di Moretti, Castello, Dormisch
di Serena Fogolini

❖ a pagjine 11

LA CONTUTE
PAI PLUI PIÇUI
Il mussut inscuelât
di Roberto Meroi

FRIÛL EUROPE

Il guvier spagnûl al domande che catalan, basc e galizian a sedin lenghis uficiâl de UE

Marco Stolfo



Le elezioni politiche del 23 di Lui stâts tal Ream di Spagne a àn confermât la polarization fuertonone che e jere za in vore tai mès passâts, ma si a sfantade la pussibilitât di vè al guvier une coalizion de diestre spagnoliste. Cun di fat, cundut che il Partido Popular (PP) al è il prin partit cun 137 sentis intal Congrès dai Deputâts (e 120 intal Senât), in parlament no son vòts avonde par meti adun une coalizion cun Vox e cun altri fuarcis conservadoris. Di chè altre bande, il Partit Socialist di Pedro Sanchez al a tignût bot e fintremai al a vuadagnât vòts, intant che la aliance di çampe Sumar no a rivât a infuartisi. Pai partits nazionalitaris lis robis a son ladis in maniere diferente: ben pe coalizion nazionalitarie e progressiste basche EH-Bildu (EHB) e pai centrisj catalanisj di Junts per Catalunya (JxC), avonde ben pai progressisj galizians dal Bloque Nacionalista Galego (BNG) e pal Partit Nazionalist Basc (EJA-PNV), che però al a pierdût consens in direzion sedi dai socialisj che di EHB, e no masse ben pe çampe catalane di Esquerra Republicana de Catalunya (ERC), che a àn pierdût vòts in maniere avonde significative.

◆ In cheste situazion, a nivel statâl, par là al guvier si a di vè la poie, almancul inte forme de astension, propit di autonomisj e indipendentisj. Denant de sielte tra un gnûf esecutif a vuide socialiste e un cun prin ministri Alberto Núñez Feijóo dal PP, che di çampe no àn masse dubis e cun lôr anje i bascs di EJA-PNV. La astension dai progressisj bascs, catalans e galizians e la poie esterne di EJA-PNV, però, no son avonde, ma a coventin anje i vòts a pro (o i vòts “no cuintri” – almancul un... – anje di JxC, il partit dal ex president Carles Puigdemont). Par chel, vie pal mès di Avost, i socialisj spagnûi e soreddut chei dai Païs Catalans a àn

inviât un confront cun ERC, EHB, EJA-PNV e cun JxC. Tal moment di là in stampe cun chest numar de Patrie no savin ancjemò cemût che e larà a finile pardabon, però juste dopo de Madone di Avost a son saltâts fûr i prins efets di chestis tratativis, che no tocjin dome i ecuilibris politics e istituzionai internis dal Ream di Spagne ma che a rivuardin soreddut lenghis e dirits linguistics e che a àn une proiezion europeane.

◆ Ai 17 di Avost stâts la socialiste maiorchine, **Francina Armengol** (te foto), e je stade elete tant che presidente dal Congrès dai Deputâts. La ex presidente de Comunitât autonome des Isulis Balears e a cjapât 178 vòts – ducj chei dai deputâts di çampe, centriçampe e dai partits nazionalitaris – intant che i vòts de diestre spagnoliste si son dividûts tra la candidade dal PP, Concepción Cuca Gamarra, e chel di Vox, Ignacio Gil Lázaro. Juste dopo de sò elezion, Armengol e a palesât la sò volontât di garantî inte Cjmare l'ûs des lenghis couficiâls a nivel teritoriâl (che a son za presintis in cualchi maniere tal sit web dal Congrès): in chel istès une manifestazion di sensibilitât personâl – stant che la gnove presidente e rive di un teritori di lenghe catalane – e un segnâl politic cuntun significât plui fuert.

◆ In chè stesse di, il ministri pai afârs forescj dal guvier ancjemò in vore, José Manuel Albares, al a fat indenant la richieste formâl di Madrid par che il catalan, il basc e il galizian a vegnin ricognossudis tant che lenghis uficiâls de Union Europeane (UE), dongje di chês altris vincjcuatri che a àn za chel status. Une iniziative dal gjenar e jere stade inviade za tal 2005 de bande dal guvier vuiddât di José Luis Rodríguez Zapatero, ma no veve vût nissun efiet. Il percors al è difilic e complicât e al covente il vôt a pro di ducj i Stâts de UE. Viodarìn ce che al nas. ■

AUSTRIE

Casselis di bire e cjadreis a son improibidis intai parcs di machinis

Barbara Cinausero

Massime in moments di vacancis, la cjace al parcament libar e pues costâ cjare, e chest no dome par vie che i parcs in Austria – massime in localitâts di turisim – a son une vore cjârs e chei sore nuie a son cetant rârs!

◆ Une litighe pal parcament e je lade in piès devant dal stabiliment balneâr di Clanfurt. La domande che e nas e je se si puedin tignî libars i pucesj che no son ocupâts.

◆ I pucesj libars a son cetant bramâts, massime in chest periodi, intant de frecuentazion di rasulis e stabiliments balneârs, no par fuarce di mâr. Devant dal stabiliment di Clanfurt, doi ospitis ses son petadis pal fat che une femine e veve tignût libar il parc pal so compagn, metintsi in pîts



intal mieç, ma chest no i è plasût a un altri automobilist che al cirive puest e che al è jentrât di istès. La femine, ben clâr, e a scugnût spostâsi, par no jessi cjapade sot. Chest, stant al rapuart de polizie, al a saborât une barufe violente jenfri i doi umign. Un dai doi si è fat un pôc mâl e cussi si è rivâts a

une denunzie.

◆ Si sa che lis agresions fisichis no si puedin acetâ e chest no si discut, ma il fat al bute là anje une domande plui gjenerâl: isal ametût di metisi in pîts intal mieç dal puest vuet par tignî libar par cualchidun, par esempli pal ami che al sta rivant cu la machine?

◆ Al somee propit di no! Stant al avocat stradâl de ÖAMTC carinziane (che e corispunt ae nestre ACI), intal codiç de strade al è stabilît che i pedons no puedin inderedâ il trafic cul lôr mût di fâ. Simpri daûr dal codiç de strade, no si podarès nancje “meti une cassele di bire o une cjadree intun puest vuet par tignî libar par cualchidun altri”. Dal rest, no si pues nancje fâ cuintri fûr dal vade, par esempli spaurint chel che al ocupe cence dirit un puest, par vie che chest al marcarès un reât di prepotence, che al varès lis consecuencis proviodudis de leç. Ben si intint che nissun al è masse content di viodi ocupât, cuntune cassele o di une persone, un puest di parcament viert al public, puest che lui stes al varès voie di doprâ. Dut câs, chest nol vûl di che lui al puedi menaçâ o obleâ cu la fuarce la persone che e ocupe il puest, par vie che in chest câs al passarès dibot de reson al tuart. ■

TEATRIS DI MINORANCE

“Ce crodistu di fâ!”: la lenghe furlane e incrose la dramaturgjie dai Frisons

Redazion



Al è ferment tal Teatri Stabil Furlan, li che si è daûr a sierâ i ultins details pe gnove stagjon. In particolâr, tes setemanis che a vignaran, il diretôr artistic Massimo Somaglino, adun cul staff, al sarà impegnât tes provis par preparâ une des novitâts proviodudis dal cartelon 2023/2024: “Ce crodistu di fâ!”. Il spetacul al sarà une trasposizion par furlan di une opare par frison, une altre des tantis lenghis minoritariis de Europe, fevelade tai Païs Bas. Une gnove produzion dal Tsf fate in colaborazion cun Compagnia Pier21- Loowarden

(de Frisie, apont) e cul jutori de Fondazione Bon, de Regjon Autonome Friûl- Vignesie Julie e de Ambassade Olandese in Italie (provincie de Frisie).

◆ Propit par lavorâ a chest progjet gnûf e entusiasmant, e par che la version furlane e sedi in linie cul originâl frison, a son rivâts chenti, dai 28 di Avost al prin di Setembar, Freark Smink e Klaavje Postma: il prin, atôr e dramaturc, autôr dal test e interprete; la seconde, atore e interprete anje jê de opare frison.

◆ «O sin pardabon contents di cheste colaborazion – al a

dit Somaglino – no dome pe cualitât artistiche dal spetacul, ma anje parcè che nus permet di lavorâ cuntune altre minorance linguistiche europeane, fat che nol sucêt dispès. Il teatri al fasarâ di puint fra la lenghe e la culture frison e chè furlane, che o vin scuviert che a àn tantis robis in comun. Smink e Postma a son stâts chi di nô dome par cualchi zornade, par organizâ il progjet, ma il lavôr che nus spiete al sarà tant e o soi sigûr che nus insiorarâ une vore. Po in Novembar, cuant che il lavôr al sarà dongje a finî, o darin acet anje al regist dal spetacul, Jos Thie, che al sierarâ la metude in sene cuntune setemane di preparazion. Cence pandi masse details sul spetacul, o pues di che al fevelde di temis cetant atuâi, di spessôr, ma lu fâs cence lassâ in bande moments di ironie e di ridade amare. In chescj mès al è stât un grant lavôr di studi e di traduzion par podè rindi la version furlane dal dut fedêl a chè originâl. O crôt che il risultât al sarà preseât dal public».

◆ “Wat Soesto!” (chest il titul originâl di “Ce crodistu di fâ!”) al sarà un monolic in comedie, cun batudis fulminantis, voltadis te version furlane di Serena Fogolini. Lis senis a saran riprodusudis pâr a pâr cun chês dal progjet originâl, e a permetaran di meti in sene une version compagne di chè frison, intun rapuart transeuropean gnûf che al met dongje, midiant dal lavôr teatrâl, dôs lenghis minoritariis e dôs culturis. Il debut dal spetacul par furlan al sarà ae fin di Novembar e al varà tant che protagonisj Federico Scridel e Carla Manzoni. ■

LA TIERE E LA GREPIE

Turcladis “Made in Friuli”

Il Consorzi produtôrs vueli evo F-VJ al invie il gnûf sfrantoi a Martignà

Adriano Del Fabro

Al è stât screât di pôc, inte zone industriâl di Martignà, il gnûf sfrantoi dal Consorzi produtôrs di vueli extra vergjin di ulive dal Friûl-VJ. Nassût intal Jugn dal 2022, al Consorzi a àn aderît fin cumò 15 micro e piçulis impresis regionâls agriculis, ma lis adesions a son ancjemò viertis. La gnove strutture e je un centri di trasformazion MORI-TEM – tra il plui inovatîfs e avanzâts dal pont di viste tecnologic tra chei disponibii vuê in Italie – che il so cûr al è il sisteme Cultivar 1.000 dotât di trê maçuelis verticâls di 500 kg ognidune, e di un decanter DMT 12, in stât di lavorâ 10-12 q/h di ulivis. Il sisteme di trasformazion a dôs fasis al è gjestît di un sisteme hardware e software in Industrie 4.0.

◆ «La costituzion dal Consorzi e jere un pas obleât pe presentazion di un proget di filiere sostignût ancje de realizazion di un sfrantoi – al declare il president **Bruno della Vedova** (te foto) –. La Associazion dai produtôrs di vueli extravergjin di ulive de zone culinâr furlane (ASPROEVO), che cumò e conte une cuarentine di microprodutôrs, e veve evidenziât la dibisugne di un sfrantoi par poia il disvilup continui de uliviculture in regjon. La disponibilitât di piçui sfrantoi sparniçâts sul teritori – e dîs – no baste pe produzion di cumò, ma soledut par dâ une prospetive di disvilup al setôr. Il machinari sielt al è in stât di sigurâ la ecelenze di produzion, acompagnât des cognossincis dal operadôr di sfrantoi che o stin formant. Cumò lis plantis dai socis a son 5.300. Pe prossime stagjon di turclade, se o rivarin a catalizâ il 20-25% de produzion,



cuntune rese dal 12% si podarès rivâ a 180-240 cuintâi di vueli. In tiermins cuantitatîfs, l'obietîf dal Consorzi al è chel des 10 mil plantis sparniçadis in 25-30 etars di teren».

UN TORNÂ DI SUCÈS

Il tornâ de culture dal ulif in regjon, dopo agns di declin par vie de glaçade disastrose dal 1929, al è stât pussibil midiant di un proget pionieristic inviât dal Ersa une ventine di agns indaùr, su indicazion e convinzion di chel che al jere il so diretôr, Sandro Baldo. Cumò, l'ulif al è coltivât su 358 etars, in dutis 4 lis provinciis de regjon. Lis ulivis racuelteis a àn passât lis 1.000 toneladis, par une produzion di vueli evo di 136 toneladis. La registrazion pe Dop dal evo “Tergeste” e je datade 2004.

◆ Il sfrantoi consortil, che al sarà operatîf pe prossime racuelte ulivicule, di là di inçessi la capacitât di trasformazion dal teritori, al sarà disponibil ancje par tierçs e al permetarà di aumentâ e di miorâ la capacitât di confezionament dal vueli evo, aspjet fundamentâl pai produtôrs che a àn la esigenze di comercializâ il lôr prodot. Il gnûf sfrantoi al permetarà di dâ completece ae filiere produttive sul teritori regjonâl: turclade, imagazenament, filtrament,

imbutiliament, etichetadure e, in câs, comercializazion, a podaran jessi fatis intun unic centri, che al podarà diventâ un riferiment su scjale regjonâl e rapresentâ un travuart impuartant pal compart. «Procedint in chest mût – al sclaris Della Vedova – al sarà pussibil promovi il disvilup e la razionalizazion de produzion di ulivis su diviers terens, inte otiche di furni une alternative culturâl e economiche aes aziendis agriculis de nestre regjon».

UNE CUALITÀ IMPRESSINDIBILE, CHE E CJALE BANDE L'IGP

Il Consorzi produtôrs vueli evo F-VJ, cun di plui, si da altris obietîfs. E je volontât dai socis, di fat, promovi e realizâ la trasformazion de materie prime midiant di un sfrantoi moderni, di mût che la produzion dal vueli local evo si colochi intune fasse alte par cualitât, viodût il presi des ulivis che a vegnin produsudis e racuelteis sul teritori, a cjavâl dal 46st paralêl terrestri. E vignarà destinade une atenzion particulâr sedi ae produzion che ae racuelte e conferiment di materie prime di cualitât alte e grât di maturazion coret. Cu la stesse cure, la lavorazion in sfrantoi e larâ daùr di protocoli cetant rigorôs pe pulizie, lavadure e suiadure des ulivis, prime de turclade, gramoladure e separazion dal vueli. «Cun chestis precauzions o sarin in stât di produci un vueli evo di alte cualitât, frescece e carateristichis organolettichis – al anticipe Della Vedova –. I profums e i aromis a dipendaran invezit de varietât e cualitât des ulivis, timp di racuelte e modalitât di lavorazion».



◆ Il sfrantoi di gnove gjenerazion dal Consorzi al permetarà ancje di inviâ un procès di economie circolâr: in graciis dal implant inovatîf al sarà pussibil recuperâ il sotprodot (“sansa”) che al vignarà doprât dopo pe produzion di biogàs, intant che il nusel al sarà separât tant che biomasse combustibile.

◆ Al è dopo un altri aspjet che dispès nol pues jessi frontât di piçulis aziendis produtoris e che par chês il Consorzi si met tant che aiût, o ben chel de promozion e comercializazion dal vueli, ancje in cumbinazion cun altris prodots di cualitât dal “Made in F-VJ”. «Un altri obietîf che si da il Consorzi – al zonte Della Vedova – impuartant pe identitât, pe cualitât e pe segnabilitât dal prodot, al è chel di domandâ, dentri di un pâr di agns, la tutele europeane de Igp (Indicazion Gjeografiche Protete) pal nestri vueli».

◆ Il Consorzi, sostignût de Regjon e acompagnât intal so disvilup di PrimaCassa F-VG, si presentetant che strument di agregazion e di cressite pal setôr regjonâl ancje in graciis di une siele fate dai siei fondadôrs: la fruizion dal sfrantoi no sarà dome pai socis conferidôrs dal Consorzi, ma ancje pai produtôrs no socis. I conferidôrs a podaran decidi di ritirâ il vueli che al derive des propriis ulivis o a podaran cedi lis ulivis o il vueli al Consorzi che si interessarà po dopo di turclâlîs, di imbutiliâ e di comerciâ. Ancje il servizi di etichetadure al sarà viert a ducj i produtôrs.

◆ «La nestre volontât – al siere Della Vedova – e je chê di dâi merit ae unicitât de nestre tiere, cuntun vueli di nicje di cualitât alte che al rifleti lis sôs carateristichis esclusivis». Par eventuâls informazions e aprofondiments, il Consorzi al a ativât il sit: www.oliofvg.it ■

I LIBRIS SIMPRI BOGNS

Stefano Lombardi, *Animis sieradis*, Fossalte di Puart, 2020

Laurin Zuan Nardin



“Bisats, / bisats dapardut, / in tiere / e sù pai fros / dal boschet. / Saltâts fûr / da laghe clope / da la fontane / che, se tu cjalis ben / e je li, sot dal muscli. / Carobulis dapardut, / par int e purcits / scjampâts par simpri”.

E je la prime des vincj poesii di cheste racuelte promovude dal Comun di Prissinins, parie cu la pro loco e altris associazions e cu la poie dal Sportel pe lenghe furlane dai comuns de Basse (Cjarlins, Gonârs, Muçane, Porpêt, Prissinins e San Zorç: bieles realtât e biel esempli di culture fate in maniere inteligjente).

◆ Il titul e ancje la date di edizion nus puartin subit a pensâ a la esperience mareose che o vin ducj scugnût vivi cu la clausure intant de pandemie (e il libri al è dedicât ancje aes vitimis dal covid-19). E la introduzion dal assessôr ae culture Edi Pozzetto nus da un struc dai sentimenti che nus àn brincâts inta chei prins mêis dal 2020: incredulitât, malsigurrece e daspò pôre e angosse a viodi dutis chês filis di camions cui muarts parsore. E magari cualchi amî che sindilave.

◆ La pandemie nus à sierât in cjase no dome il cuarp, ma ancje la anime: no podê viodi i gjenitôrs, i fis, no podê bussâsi, ni dâsi la man, no podê fâ vite sociâl, no podê viazâ! Chest sens di privazion al travane dut il librut. Par fâi cuintri no restin che i afiets: pe fie (*Il pagnut*, p. 35), pe femine (*Par Lise* p. 53), pe mari cul so arc di Sant Marc (*Il grumâl*, p. 33), pai amis (*Par Massimo* p. 55), pal pari (*Lagrimis*, p. 43: li che o cjatin un pinsîr che di bessôl al vâl dut il libri: *fâi la barbe a to pari / al è come dâ il prin / scufiot a to fi; / al fâs plui mâl a ti / che a lui*). E bon di chel che la nature no tradis: il flum, il mâr, lis carobulis, il cesen, la vigne a diventin scuasi personis che vegnin a fânus mancûl griviis lis strussis de anime.

◆ Bielis fotografiis dal autôr stes e bieî dissens di Iside Fantin a insiorin lis 68 pagjinis dal libri. In viertidure un biel saç di linguistiche e di fonetiche par cure di Serena Fogolini al furnis lis indicazions di leture: la grafie e je chê uficiâl de lenghe furlane, ma Serena e spiege cemût lei risprietant la variante de Basse. ■

CONTUTE PAI PLUI PIÇUI

Il mussut inscuelât

Roberto Meroi

A Buie al jere une volte un mussut che al veve non Pierin. Fintremai di cuant che al jere ancjemò piçul, ducj si jerin in acuarzûts che Pierin al jere il plui sveât dai mus di chês bandis. Al veve propit i voi di inteligjent. Une bieles di, Adrian, che al jere il so paroncin, al fasê une propueste al pari di Pierin: “Meni, ce disaessistu tu se o provâs a domandâ ae mestre se e cjaparês a scuele to fi Pierin?” “Vûstu menâmi pal boro? Cuant mai un mus isal lât a scuele?” al rispuiandê secjât il pari.

Ma il frut al volê provâ a lâ a domandâ cheste robe ae mestre. La mestre e jere une bieles fantate a pene rivade in paîs, e la setemane di là e varês scomençât a fâ lis primis lezioni aes frutinis e ai frutins dal lûc. Cuant che e sinti la propueste di Adrian, e fo entusiaste: “Ducj i fruts che lunis a jentraran pe prime volte in classe no savaran ni lei ni scrivi, compagn di Pierin. Inalore o scrupuli che ducj, a planc a planc, a impararan chel che jo ur insegnarai.” ◆ Cussî Pierin, cuntun biel flocut celest peât tal cuel, al fo acompagnât a scuele di mame Palmire, e cuant che

e sunâ la campanele lui al le a sentâsi intal prin banc.

◆ Finide la prime zornade di lezion, Pierin al tornâ su la culine indulâ che al cjatâ a spietâlû ducj chei altris mus. “Pierin, dulâ sêstu stât dute la matine? i domandâ un di lôr. “A scuele!” al rispuiandê Pierin dut braurôs.

◆ “A scuele? Tu a scuele? Ma se tu sês un mus come nô e i mus no van a scuele!” a diserin ducj in côr. Pierin al restâ mortificât di chel acet e al sbassâ il cjâf, ma subit al tornâ a alçâlû e, cjalant in muse un par un i

mus, ur disê:

“O viodarês che o impararai a lei!”

Ducj a derin une grande sbacanade e a lerin vie.

◆ La di dopo e sucedê la stesse identiche robe.

A passarin i mêis e al rivâ l'Invier. Pierin al jere stât ogni di a scuele e al veve imparât a lei.

◆ Lagnot di Nadâl, Pierin al fasê clamâ dongje ducj i mus dal borc e al tacâ a lei un libri di bielis flabis furlanis.

◆ Di in chê volte, dutis lis seris i mus a van a sinti lis flabis letis dal brâf mussut Pierin. ■



**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

almancul une volte al mês, lei par furlan!

